

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefranțate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

ANULŪ XLIX.

Nr. 205.

Sâmbătă, 13 (25) Septemvre.

1886.

BrașovŪ, 12 Septemvre 1886.

De când domnesce militarismul în Europa, popóarele nu se mai potŷ bucura de pace. Causa este, cã unŷ statŷ vrea sã întrãcã pe altulŷ prin sporirea armatei și prin înarmarea și echiparea ei. Se pare cã pacea nici n'are ađi altã menire, decãtŷ a lãsa timpŷ puterilor ca sã se pregãtescã pentru rãșboiu. Acãsta pregãtire fiindŷ împreunãtã cu enorme cheltueli érãși se pare, cã popóarele numai pentru aceea mai muncescŷ astãđi, ca sã potã plãti sumele colosale de carŷ au lipsã guvernele pentru a susține concurența, ce le-o impune militarismulŷ.

Nu trece unŷ anŷ ca miniștrii de rãșboiu sã nu se prezenteze înaintea țerilorŷ cu nouã pretensiuni. Aci se schimbã sistemulŷ tunurilor, aci alŷ puscilorŷ, aci e vorba de fortificațiunŷ, aci de construirea de corãbii de rãșboiu și de drumuri de ferŷ strategice. Pretensiunile mergŷ pãnã în infinitŷ și atașãții militari ai diferitelorŷ state sciŷ sã raporteze, dupã fiecare manevrã la care asistã, guvernelorŷ lorŷ, cã au mai descoperitŷ aci la Franceși, aci la Germanŷ, aci la Austriaci, cãte o îmbunãtãțire, care trebuie neapãratŷ sã se introducã și la dãnșii acasã, ca sã nu remãnã îndãrãptŷ.

În timpulŷ din urmã a eșitŷ la luminã unŷ nou sistemŷ de puscŷ de repetițiã, carŷ au avantajulŷ de a putã fi încãrcate deodãtã cu mai multe cartușe, ce se slobodŷ una dupã alta. Germania și Francia își înarmãzã acum pe întrecute armatele lorŷ cu acestŷ nou sistemŷ de puscŷ. De aici urmãzã, cã Austro-Ungaria, vrândŷ sã finã pasŷ în armarea oștirea sale cu celelalte puteri se vede constrânsã de a introduce și ea noulŷ sistemŷ de puscŷ în armatã.

Contribuabili din monarchia nãștrã au și fostŷ avisați de cu vreme, cã vorŷ avã sã aducã nouã jertfe, spre a face posibilã introducerea puscilorŷ de repetițiã. De đeci de ani se totŷ muncescŷ miniștrii de finance din cele douã jumãtãți ale monarchiei spre a „restabili echilibrulŷ” în financele statului, dér de cãteori credŷ cã ar fi afiatŷ cheia, care sã-i potã conduce la unŷ asemenea rezultatŷ, vine cãte o nouã pretensiune „nedelãturabilã” și restórnã toți calculii lorŷ. Încã nici nu suntŷ plãtite spesele, ce le-a causatŷ introducerea sistemului „Wernld” în armata nãștrã și eatã cã acum se cerŷ alte multe milióne pentru schimbarea puscilorŷ în puscŷ de repetițiã și aceste milióne trebuie sã fiã încãrcate în spinarea contribuabililorŷ, pentru cã visteriile din Viena și din Peșta nu dispunŷ ađi de nici unŷ fondŷ de rezervã, cum dispune de exemplu Germania.

S'a încinsŷ în foile oficióse și neoficióse o discușiune în privința sumei, ce-o va recere îmbunãtãțirea puscilorŷ. Pãrerea generalã este, cã puscile cu repetițiã vorŷ costa, fiindŷ introduse atãtŷ în armata de liniã cãtŷ și în cea teritorialã, celŷ puținŷ vre-o 50—60 de milióne florinŷ. „Correspondența politicã” vorbesce numai de 15 milióne, dér unŷ oficiosŷ din Pesta calculezã, cã acãstã sumã nu ar ajunge nici mãcarŷ pentru armata permanentã, care are necesitate celŷ puținŷ de 733,230 de puscŷ. Socotindŷ o pușcã numai cu 40 florinŷ, rezultã numai pentru armata de liniã o cerințã de 30 milióne florinŷ, ca sã potã fi provãđutã cu puscŷ repetitóre.

Cãtŷ pentru necesitatea introducerii acestui sistemŷ de puscŷ nici nu va mai putã fi discușiune în delegațiunŷ, îndãtã ce ministrulŷ de rãșboiu imperialŷ va constata, cã tóte armatele statelorŷ mari s'au decisŷ a înarma infanteria lorŷ cu astfelŷ de arme perfecționate.

În asemenea împrejurãri bieții contribuabili vorŷ trebui sã satisfacã cu resignãțiune și aceste cerințe, aducândŷ nouã jertfe pentru sigu-

ranța monarchiei. Nu-i vorbã, popóarele Austro-Ungariei nu s'au retrasŷ niciodãtã dela asemenea jertfe, dér ar însemna a ascunde adevãrulŷ decã nu amŷ recunósce, cã acãsta li se face din đii în đii mai grea.

Nu ne putemŷ asemãnã noi nici cu Germania, nici cu Francia, unde se face tórtã multŷ și pentru îmbunãtãțirea stãrii materiale a poporațiunii, așã cã îi este mai ușorŷ a suporta sarcinele bugetului militarŷ.

În monarchia nãștrã din nenorocire n'amŷ sãmțitŷ pãnã acuma ca guvernele sã se fi îngrijitŷ și de starea materialã a popórelorŷ cum se cuvine. De aceea đicemŷ și noi, ceea ce đicea đilele aceste unŷ diãrŷ boemŷ:

Decã administrația de statŷ se va îngriji de înaintarea spiritualã și materialã a națiunilorŷ din monarchiã, atuncŷ aceste vorŷ suporta încã sarcinŷ și mai grele, decã nu, atuncŷ ele vorŷ fi îmbrãncite deja de povara sarcinelorŷ, ce trebuie sã le pórte ađi.

Presã și crisa bulgarã.

Diãrulŷ rusescŷ „Novosti” scrie despre crisa bulgarã urmãtoarele:

„Singura recompensã a Rusiei pentru nenumãratele jertfe ce le-a adusŷ ea în interesulŷ popórelorŷ balcanice póte și trebuie sã fiã numai, ca aceste popóre eliberate de Rusia celŷ puținŷ sã nu servescã apusului ca armã în contra Rusiei. Rusia are unŷ dreptŷ a cere acãsta, și acãsta o și póte dobândi. Decã cei din Sofia credŷ, cã, grațiã sprijinului din partea Angliei și Austriei, va succede domnilorŷ Stambulov și Mutkurov de-a împiedeca împlinirea acestei pretensiuni a Rusiei, atuncŷ se amãgescŷ acolo fórtã. Dupãce Rusia a sciutŷ sã o isprãvescã cu Battenbergulŷ, va fi în stare a face același lucru și cu aderenții lui. Interesele vitale ale Rusiei o pretindŷ acãsta.”

„N. fr. Presse” scrie cu privire la atitudinea Germaniei în cestiunea bulgarã:

„În sinulŷ poporului germanŷ se simte fórtã viu trebuința de a se justifica politica Germaniei în cestiunea bulgarã, dér decã acãstã justificare nu consistã, decãtŷ în articolulŷ din urmã alŷ fóiiei „Nordd. Allg. Zeitung”, atuncŷ îndoiãla nu se va delãtura, decã a fostŷ de lipsã ca Germania sã cedeze Rusiei în așã mãsura. Organulŷ oficiosŷ đice, cã Rusia n'a cerutŷ dela Germania nici o concesiune. Acãsta póte sã fiã adevãratŷ, și póte cã Germania a fãcutŷ concesiunile fãrã sã fi fostŷ provocatã.

„Dér acãsta nu schimbã nimicŷ din starea lucrului. Din contrã articolulŷ confirmã numai cã cei din Berlinŷ au lucratŷ cu considerațiã la Rusia și înu pentru cã ar fi convinși cã politica inițiatã este cea mai bunã. Nu de multŷ diãrulŷ „Post” a đisŷ, cã politica germanã ar fi fostŷ póte [altfelŷ], decã s'ar fi pututŷ basa pe aceea, cã Anglia va pãși energicŷ față cu Rusia. „Nordd. Allg. Zeit.” đice aceeași mai lãmuritŷ. Acãstã fóiã declarã, cã situațiunea ar fi deja cu totulŷ alta atuncŷ, când s'ar sci, cã Anglia cautã unŷ aliãtŷ, care cu ea împreunã sã se opunã intrãrii trupelorŷ rusescŷ în Bulgaria.

„În acãstã declarațiã este cuprinsã mãrturisirea, cã actuala cedare a Germaniei față cu Rusia nu este fructulŷ amicitiei, ci alŷ necesității. Ceea ce înse nu putemŷ înțelege cu mintea nãștrã politicã este cauza, pentru care existã acãstã necesitate, mai alesŷ dupãce „Nordd. Allg. Zt.” asigurã astãđi pentru a đecea órã apreatŷ, cã între cele trei împãrãții domnesce cea mai deplinã înțelegere.

„Raportulŷ dintre cele trei puteri a ajunsŷ a fi o mare enigmã, pre care nimenŷ nu o mai înțelege. Nici în Italia nu o înțelegŷ, precum arãtã articolulŷ publicatŷ de Bonghi în „Nouva Antologia”. Nu e mirare, decã politiciii italianŷ se întrãbã, cã óre ce sã facã ađi Italia, și ce folosŷ ar aduce amicitia ei pentru Austria și Germania?”

Contele Apponyi cãtrã alegãtori.

La 19 Septemvre, contele Albert Apponyi fãcŷ o dare de sãmã înaintea alegãtorilorŷ sãi din Iaszbereny.

În vãra acãsta, đise oratorulŷ, multe lucruri s'au întemplatŷ, care nu suntŷ nici salutare nici folositoare națiunii nãștre. Incepŷ cu afacerea „Edelshaim-Ianski”. În interpelarea mea adresatã ministrului președinte în sesiunea trecutã am đisŷ, cã armata nu e permisŷ sã încorporeze astfelŷ de idei, care stau în contradicere cu dreptulŷ publicŷ alŷ patriei nãștre, și sã aibã astfelŷ de spiritŷ, care stã în contradicere cu simțemintele națiunii, ci dorescŷ ca armata sã remãnã o instituțiune comunã. Dorescŷ totodãtã, ca sã fiã adusã armata în armoniã cu spiritulŷ publicŷ alŷ națiunii ungurescŷ și cu simțemintele acesteia. Și dela acestŷ punctŷ de vedere nu mã voiŷ abate. N'am luatŷ parte nici la adunãrile populare, pentru cã acea mișcare nu putea duce la altceva, decãtŷ sã întãrãscã neîncrederea contra armatei ca instituțiune și sã promoveze nisuițele contra comunitãții armatei. Din punctulŷ de vedere alŷ partidei independente trebuie sã incuviințez acestŷ mijlocŷ cãci nu existã nici o partidã în acãstã țerã, care sã pacteze cu astfelŷ de elemente, carŷ nu s'au împãcatŷ deplinŷ cu constituțiunea țerii sãu carŷ conspirã contra ei.

Ce privesce rezolvarea ce sa datŷ cestiunii armatei prin *autografulŷ regescŷ*, mãrturisescŷ sincerŷ, cã eu așŷ fi datŷ altŷ sfãtŷ corónei. Constatŷ, cã autografulŷ este unŷ faptŷ îmbucurãtorŷ, întru cãtŷ din elŷ reese aceea zelósã alipire cãtrã constituțiune, ce o dovedesce gloriosulŷ și înãlțatulŷ nostru monarchŷ și rege; spiritulŷ armatei nu póte fi altulŷ decãtŷ alŷ comandantului ei supremŷ. Sub acãsta din urmã enunțãțiune însã nu sã póte înțelege decãtŷ spiritulŷ monarchului, care pórțã pe capulŷ sãu corónã ungurescã și care a juratŷ pe constituțiunea ungurescã. În acestŷ sensŷ autografulŷ regescŷ e de mare însemnãtate.

De aci însã nu urmãzã, cã problemele nãștre privitóre la armatã s'au terminatŷ. Datoria nãștrã e ca spiritulŷ părții ungurescŷ a armatei sã se apropie de simțemintele națiunii ungurescŷ, cultivândŷ oficerŷ ungurescŷ. De altmintrelea considerŷ ca înlãturatŷ pericolulŷ unui conflictŷ între națiune și armatã, care ar periclita cele mai înalte interese de existențã. Unŷ greu norț, care anunțã pericolŷ, plutesce peste Europa, amenințã în prima liniã monarchia nãștrã, dér și mai multŷ patria nãștrã. În contra acestui pericolŷ amenințãtorŷ puterea nãștrã armatã e singurulŷ scutŷ.

Cu durere trebuie s'o spunŷ, cã ultimele evenimente au deșteptatŷ în noi o mare neîncredere cu privire la unŷ factorŷ ce ne obicnuiserãmŷ alŷ privi ca unŷ sprijinŷ sigurŷ alŷ monarchiei nãștre, cu privire la *aliãții nostri Germanŷ*. Deducŷ din ultimele evenimente, cã ar fi o sinãmãgire a conta pe acãstã aliãntã. Diplomația germanã protegiãzã nisuițele puterii dela nordŷ, care periclitezã interesele nãștre. Numai pe propria nãștrã putere putemŷ conta, pe Austria și pe dinastiã, factorulŷ tãriei și solidaritãții interne, cu care nu e bine sã înãșprimŷ conflictele.

În legãturã cu acesta sã vorbescŷ despre natura *incurcãturilorŷ orientale*. O crisã îndoiãtã ne amenințã: pericolulŷ cã întinderea Rusiei periclitezã pozițiunea de mare putere a monarchiei nãștre, și pericolulŷ cã Rusia, sprijinitã de nisuițele panslaviste ale populațiunilorŷ slave de acolo, transplantãzã în propria nãștrã țerã aceluși veninŷ, care formãzã unŷ motorŷ principalŷ alŷ nisuițelorŷ sale d'a-și intinde puterea. Politica nãștra esternã n'are altã problemã, decãtŷ sã împedecã pe Rusia a se înțeleni în peninsula balcanicã și popóarele d'acolo sã-și pãstreze libertatea și independența.

Dér ceea ce s'a întemplatŷ în Bulgaria stã în contrastŷ cu acãstã direcțiune și periclitezã siguranța monarchiei nãștre. Prin acãsta Bulgaria devine satrapiã rusescã. Cãci decã disgrãția țarului e de ajunsŷ sã restórne unŷ principe de pe tronŷ, atuncŷ oricine ar fi printŷ în locuŷ nu póte fi decãtŷ unŷ instrumentŷ alŷ Rusiei.

Acãstã politicã esternã, care și-a luatŷ punctulŷ de plecare dela Skiernevice, e în contra intereselorŷ nãștre

și decât națiunea ungară nu vră să abdică de viitorul ei, monarhia dela poziția sa de mare putere, spre a întâmpina un război, pe care ar trebui să-l purtăm în cele mai nefavorabile condițiuni, atunci trebuie să ne reculegem și să cerem o radicală schimbare a acestei politici, care nu e politică de pace, când ea permite unei puteri ce ne concurează să pășescă pe acea cale, pe care mai curând s'ar mai târziu va trebui să ne ciocnim. Această politică ne duce sigur la război și deci nu o mai putem permite, pentru că stă în contradicție cu chemarea istorică a națiunii ungare: d'a fi acesta o stâncă în care să se sfărîme pericolul ce amenință din ost.

Oratorul încheie arătându desavantajele ce le aduce țării legea municipală și criticându situațiunea financiară. Indemnă apoi pe toate elementele opoziționale să lupte la alegeri spre a răsturna guvernul.

Calatoria ministrului Sturza.

Cetim în „Pester Lloyd“ de Marți:

Ministrul român de externe, d. Sturza, care apăruse la manevrele din Galiția ca să salute pe monarhul nostru în numele regelui Carol, a petrecut în săptămâna trecută câteva zile în Berlin și la întorcere a dat prin Viena. Ministrul român de externe trebuie să în această călătorie a avut în vedere ținta, d'a se informa în Germania și în Austro-Ungaria despre situațiune, și nu ne îndoiem că a avut ocaziune a afla, cu câtă stimă și recunoștință se vorbește pretutindea despre atitudinea de totu demnă, ce a observat o regatul român în cursul întregii durate a crizei bulgare.

Foia ungară vorbește apoi de atentatul contra d-lui Brătianu, condamna acestu atentat și turburările pricinuite de cetele ce au năvălit în redacțiunile pressei opoziționale, precum și agitațiunile acesteia contra guvernului, coronei și dinastiei, care au înăsprit opinia publică în România. D-lu Sturza, d'ice „P. L.“, s'a putut convinge, că și în Ungaria a produs consternațiune atentatul, deși ea ar avé să se plângă de atitudinea d-lui Brătianu în cestiuni economice.

Revolta din Madrid.

Revolta era să se facă în Barcelona, d'ér mai târziu s'a preferit Madridul. Din Madrid vine următoarea depeșă: La 7 c. pela 12 ore noaptea s'a revoltat infanteria din casarma St. Gil și a d'érmatu qidurile ce o despărțeau de cavalerie. Rebelii au rănit pe trei ofițeri, apoi vr'o 300 soldați au alergat în stradă strigându: „Trăiescă Republica!“ Alte trupe au tras focuri asupra rebelilor. Aceștia au pus mâna pe linia de sud, d'ér fură goniți de acele trupe. Generalul Vellarde, nevoind să m'ergă cu rebelii, a fost rănit de moarte, é colonelul de artilerie, comitele Mirasal, a fost ucis. Patruzeci de insurgenți au silit pe șeful de stație să le dea un tren separat cu care au fugit. A plecat un alt tren în gona fugarilor. Panica e mare.

Correspondentul țiarului „Neue Freie Presse“ a avut o convorbire cu președintele Camerei spaniole, d. Martos, la care a asistat din întâmplare și ambasadorul spaniol din Paris. Președintele a d'is între altele: Liniștiți opinia publică. Ultimul eveniment din Madrid n'are nici o importanță politică. Nu e o adevărată revoltă militară, ci numai o conspirație nereușită a vre-unui căpitan; soldații acestuia au făcut gălăgiă fu-

gind din casarmă, apoi s'au imprăștiat vădându că nu găseseră nici un ecou. Ei își aruncaseră puștile și săbiile pe stradă. Generalii sunt credincioși, ca și grosul armatei. Nu se știe bine, d'ér conspirația pare a fi avut intenții republicane, însă populația n'a secundat-o de loc.

Ambasadorul a d'is: Am vădit multe depeșe, primite de Spaniolii de aici, în care se spune că populația e indignată contra conspiratorilor.

D. Martos a mai adăugat că nu s'au simțit pregătiri pentru aceste turburări și că a trecut timpul revoluțiunilor în Spania, deore-ce poporul e sătul de vecinice disordini. În Spania poporul se bucură de libertăți destule.

SCRILE DILEI.

Au sosit în Pesta două note ale guvernului austriac, una privitoare la cestiunea vămii pe petrolu, alta privitoare la celelalte amărunt ale pactului. Deorece aceste răspunsuri nu dau basă comună pentru continuarea tractărilor asupra punctelor de diferență pendente, nu e probabilă o apropiată întrunire a conferinței vamale austro-ungare.

Intr'o conferință a partidei independente și dela 48 Geza Polonyi a arătat că va interpela în cameră în afacerea incidentelor dela primirea prințului Alexandru de Battenberg în Pesta și dela demonstrațiunea studenților înaintea consulatului rusesc. Polonyi va interpela, că cu ce drept ministru Kalnoky se amestecă în afacerile interne ale Ungariei, cerend să se impedeze o primire a prințului. Șeful detectivilor, când a provocat pe studenți să nu demonstreze, avea în mână o telegramă dela Kalnoky. Va mai interpela și asupra pedepsirii studenților, care s'a făcut la avisul ministrului Tisza. Gabriel Uyron va interpela asupra enciclicii papale, é Iuliu Györfy va interpela în afacerea încălcării granițelor de lângă Bucovina și România.

Representanții căilor ferate austro-ungare, după ce au espus motivele cari îi face să nu se folosească de denunțarea tarifului unionist, au cerut guvernelor din Austria și Ungaria să aprobe continuarea tarifului unionist. Cu modul acesta, d'ice „Fremdenblatt“, s'a făcut primul pas pentru mai bune raporturi între Austro-Ungaria și România; rămâne acum să vedem, decât acest pas va avea vr'o înjurire și asupra relațiunilor politico-vamale între ambele state.

Din partea armatei comune austro-ungare va asista la manevrele române d. general Bernard și d. locotenent Goertz.

Un patriot din comuna Suciac se află foarte îngrijat din cauza relațiunilor dușmănoase, în cari d'ice că s'ar afla naționalitățile din comuna sa și în numărul mai nou al lui „Ellenzék“ invinovătesce pe conducătorii poporului, că nu sunt destul de stricți față de popor, care astăzi bombardază ferestrele scolei de stat, mâne va cuteza — precum s'a mai întâmplat această — a amenința cu răsturnare statul țerei ungare și a se ocupa cu negurosul chip al Dacoromâniei. — Patriotul se vede că frica de coleră i-a pricinuit ferbințel la cap.

Din Miercurea i se scrie țiarului „Sieb. Deutsch. Tgblt.“ O patrulă de finanță a dat la 8 Septemvre n.

lângă muntele Frumosa peste un nou transport de 16 porci, cel trecu ca contrabandă din România 4 înș. Contrabandiștii au luat-o la fugă, é patrula a împușcat după ei omorându pe unul, care se d'ice că nu era vinovat, pentru că venea dela stin și a însoțit pe drum pe contrabandiști. — „Frumose“ m'asuri d'a se m'pedeca contrabandele; în glonți găseseră Ungurii singurul mijloc d'a le stîrpi! Câtă civilizație!

Guvernul rusesc a înființat carantină pentru persoane și mărfurile din Austro-Ungaria.

Miercuri în săptămâna trecută s'a început fundațiunea statuii lui Ovidiu, care va fi așezată în piața Independenței din Constanța, în Dobrogea. Statua e superbă ca execuțiune și ca artă, d'ice „România“, și va fi rădicată pe la finele lunii Octomvre. Statua va avea 6 metri și 10 centimetri înălțime dela pământ.

Cetim în „Fremdenblatt“: Edificiul redacțiunii noastre a fost în zilele acestea teatrul unui atentat. Conte Paul Festetics jun. cu care acum câteva luni s'a ocupat o notiță reproducă în foia noastră și în alte foi din Viena după țiarele ungare, apăr într'un timp, când localitățile redacțiunii erau închise, în locuința privată a d-lui redactor Iosif Regnier, ce șede în această casă, și după ce a adresat foiei cele mai obraznice insulte, lovi cu pumnul în față pe bătrânul și bolnavul redactor. Dl Regnier îi întorse imediat lovitură și iul său, care alergă din odaia laterală, aruncă pe ușă afară pe contele. În contra atentatorului s'a făcut arătare.

„Divina Comediă“ alui Dante e oprită de ministrul turcesc, în urma unui avis superior, a intra în Turcia, sub motiv că această lucrare își bate joc de toate religiunile.

Congresul studenților din România.

Țiarul „Tutova“ din Bêrlad spune, că în tot timpul cât a durat ședințele congresului, orașul Bêrlad era ca într'o sărbătoare. Se observa o mișcare în continu de dimineță până în seară, așa încât toate afacerile erau lăsate la o parte. Ședințele congresului au fost vizitate de sute de persoane și din totu ce are orașul mai inteligent. Bêrladul a rămas încântat de frumosa purtare a tinerilor săi oșpeți, care n'a lăsat nimic de dorit.

Cu ocaziunea banchetului dat de primăria orașului Bêrlad, în onorea studenților universitari în ziua de 8 Septemvre, s'a oferit d-lui Marin Dumitrescu, student în litere și filosofie, dela universitatea din București, o frumosă cunună de stejar, precum și un orologiu de aur, din partea unui mare număr de cetățeni Bêrladeni din toate ramurile societății, asemenea și un mare și frumos buchet de flori de către comitetul de recepțiune pentru sentimentele religioase și naționale, manifestate prin conferința d-sale ținută conformu programului congresului despre „Mișcarea Românilor sub Horia.“

În ultima ședință a studenților în urma tragerii la sorți a orașului, în care se va ține al 8-lea congres la anul viitor 1887, sorții au destinat pentru acestu finit orașul Craiova, capitala Olteniei.

FOILETONUL.

STAFII.

O credință populară ne spune, că decât cineva voia, în vechime, să își d'ereze o casă, trebuia, pentru ca ea să nu se d'érime, să ia pe furis umbra, s'eu mai bine d'is m'asura corpului unui om și s'o d'idescă în pivniță.

Omul, căruia i se lua umbra, după șese săptămâni înceta să mai viețuiescă, și sufletul lui, trecend în pivnița casii, se transforma în stafie și casa atunci se întepenea așa de tare pe umerii ei, încât nu mai avea habar de nici o vijeliă și trăia câtă lumea.

Trebuia însă, ca stafia să nu-și piardă puterile, se fi îngrijită bine, dându-i-se în fiecare seară mâncare îndulțitoare și vinuri vechi și neotțite.

Dăm aci trei anecdote asupra stafilor din acele vremuri depărtate.

Pe la anul 1840, locuia în Câmpu-Lung Postelnicul Gavril O...

Avea mai mulți copii, între cari un băiat și o fată, gemeni, erau încă în leagăn; pe lângă ei mai avea din păcate și o stafie în pivniță.

Era în ziua nunții fetei celei mai mari a Postelnicului. Slugile, zăpăcite, uitaseră să ducă Cărbăni, după cum îi d'iceau d'ensii, mâncarea și vinul obișnuit.

Pe când se făceau cununile tinerilor, niște țipete îngrozitoare, ce veneau din odaia copiilor, încremeniră de spaimă pe toți cei de față.

Întea clipă de groză trecend, toți se repeziră în odaia gemenilor și acolo d'ariră, plecat pe corpul gol al copiilor, un țigan despoiat, cu ochii bolboșai și sângeratici, cu părul vilvoiu și lung până la călcăie, sugend cu buzele-i scârboase din sângele cald și dulce al nevinovateilor finte.

Intr'o clipă fu prins și legat, cu toate opintirile și casna ce și d'eduse să scape.

Când se uită bine la densul, recunoscură pe un țigan, dispărut de mult din laia de rob a boerului, care, ca să scape de muncă și să trăiescă după pofa inimei, profitase de credința omenilor și se făcuse stafie.

Mai mulți ofițeri de suita caimacamului Vogoride, fiind trimiși în misiune la București, după o d' de cale obosiți, seloși și c'o fome cumplită în stomac, poposiră pe seară la mănăstirea Neamțului.

Dupăce odihniră puțin, vădend că pre sfintii că-

lugări n'au nici gând să le dea să mănance, cerură să le puie masa.

— Vai! strigară sfintii înspăimântați, nu putem să vă dăm nimica de mâncare.

— Și pentru ce?

— În pivniță, s'irsiră clănțănindu-le măselele și tremurand din toate măduarele, e stafia!...

— Ei, așa!... d'ise unul din oficerii prin gândul căruia, precum și prin alu camarăților săi, trecuse idea că popii din sgărceniă nu vor să le dea de mâncare.

Dupăce se sfătuiră între d'ensii, unul din ei d'ise:

— Părinte chelar, dă-ne cheile să ne aducem noi de mâncare...

— D'omne Sfinte!.. strigară îngrijiiți, ce vreți, să vă omore?...

— Tacți, părinte, și dă cheile!

Popa dede cheile, cari îi zăngăneau în mână de frică, é oficerii luand luminările de pe masă și scoțend săbiile, porniră ridend pe ușă, pe când bieții popi turnau la mătâni una și una.

Ajungend la pivniță deschiseră chepengu și intrară.

De odată o suflare puternică le stinse luminările și o droiă de cărămiqi curse ca ploia pe capetele lor.

Oficerii, uimiți câtva, înaintară, cu sabia înainte, în

Ultime sciri.

Constantinopolu, 21 Septemvre. (Cale indirectă.) Singurul fapt vrednic de semnalat și a cărui transmisiune directă a fost oprită de cenzură, este că Sultanul, contrar cu ceremonialul fixat mai înainte, n'a primitu erî pe ducele de Edimburg după debarcarea sa. Sultanul s'a scusat prin ténérul s'eu fiu, care a spus că tatăl s'eu suferea de unu reumatismu acutu. Audiența va avea locu probabilu astăzi. Se știe de altminteri că audiențele și învîtarile Sultanului Abdul Hamid sunt totdeauna obiectul amânărilor succesive. Astfel mai deunăzi unu ministru străin și-a vădutu amânata audiența sa de șapte ori. S'eu pretinde că astrologul palatului a făcutu o pređicere sinistră pentru casul în care Sultanul ar contraveni acestei reguli.

Viena, 22 Septemvre, „Noua Pressă Liberă“ semnalază înarmările formidabile ce se facu în Anatolia. Erzerum e complectu fortificatu; alu patruea corpă de armată e măritu cu 2 regimente de cavaleriă și cu 2 regimente de artileriă.

Roma, 22 Septemvre. — Ministrul marinei a hotărîtu construirea a 6 monitoare.

Londra, 22 Septemvre. — In Camera Comunelor lord. R. Churchill, răspundendu la o întrebare a deputatului Cremer, spune că guvernul nu va esita a convoca în modu extraordinaru parlamentulu, decă politica orientală, în intervalu sesiunilor, ar necesita adoptarea unor resoluțiuni importante. Guvernulu, adauge el, cunoște starea seriósă a lucrurilor actuale, stare ce pôte face ca afacerile Bulgariei s'eu devină critice, dér crede că pôte avé ore-care dreptu a reclama încrederea parlamentului pentru tratarea dificultăților existente. Scopul principalu ce urmărește guvernulu în tóte cesiunile europene este de a susține concertulu puterilor, pentru a mântine pacea Europii.

Constantinopolu, 22 Septemvre. Circulă scirea că marele duce ereditar alu Rusiei va visita în curéndu pe Sultanu.

Londra, 22 Septemvre. Camera Comunelor a respinsu bilul Parnell prin 279 voturi contra 202. Deputatul irlandesu Dillon a declarat că se va duce în Irlanda s'eu îndemne pe arendași la rezistență. D. Hicks-Beach, secretaru pentru Irlanda, a datu s'eu înțelegă că parlamentulu ar puté fi convocat în curéndu pentru a vota o lege de coercițiune. Diarele consideră situațiunea în Irlanda ca fórte gravă.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

MADRIDU, 24 Septemvre. — Capii conspirațiunei de Duminecă, generalulu Villacampi, căpitanulu Gonzalez au fostu făcuți prizonieri. Propaganda antimonarhică, condusă de deputatul Salmeron, continuă.

Dare de semă publică.

In comuna T. Santău (Selagiu) s'a ținutu la 30 Aug. a. c. adunarea generală a Reuniunei femeilor române selagiane la olaltă cu a Despărț. XI alu Assoț.

mai multe direcții. Lupta ținū încă câtăva vreme până ce unu țipetu răsuna într'unu colțu.

— Iartă-mă, cocóne, că nu mai facu, s'eu mai auđi și îndată eși la ivelă o namilă de țiganu dusu de ceafă de oficerulu care-lu prinsese.

S'ermanii călugări, cari obosiseră, făcendū la mētăni, începură s'eu ridă printre lacrimi, și unulu din evédendū pe țiganu, đise:

— Uite mă!... Gheorghe!... Ce mai faci?...

Stafia era unu țiganu mănăstirescu.

Chefulu oficerilor ținū trei đile și trei nopti, după cum đice povestea, și călugării de bucriă că scăpaseră de stafia, uitară de slujba bisericii și se chefură așa de bine, încātu durmeau duși, unulu peste altulu, pe sub mese.

*

In colțulu dintre strada Dómnei și calea Victoriei din Bucuresci era mai acum cinci-đeci de ani o cărciumiără.

De cum se insera, bietulu cărciumaru nu mai putea s'eu vëndă nici picu de vinu, din pricina stafiei din pivniță, care se pripășise de câtva timp și care fi sleise totu ce bruma agonisise.

Desnădăduitu, într'o đi, își luă inima în dinți, închise prăvălia, își încărcă pușca bine și cu tóte că tre-

Transilvane pentru liter. și cult. poporului român, cu care ocaziune s'a arangiatu în s'era acelei đile unu balu împreunatu cu sorțire de obiecte în folosulu fondului amintitei Reuniuni.

Conformu apelului, emisu la timpul s'eu, cătră on. publicu prin subscrisul Comitetu localu de primire, au incursu bani și obiecte pentru scopulu indicatu dela următorii binefăcători:

Prin d. colectante Teodoru Medanu, invet. și cant în Hotoan, dela p. t. domni și dómne: Ioanu Ciuleanu, proprietaru în Băbeni 1 fl.; Maria Malinașiu, invetătoresă în Băbeni, unu fundu de perină; Vincente Tamașianu, notar în Cuculata 50 cr.; d-ra Ana Gițiu din Ilénda mare unu fundu de perină și o șervetă; Ioanu Besenski neguțatoru în Lăpus. ung. 50 cr.; apoi din Căp. Mănășturu: d-ra Regina Iuga unu ștergaru și 50 cr.; Alesandru Culceriu, medicu 1 fl.; Ana Bobu Hangea o catrință și d-ra Maria Anca unu ștergaru. Vasiliu Dragoșiu, adv. în Șiomcuta mare 1 fl., Gavrilu Florianu, invet. în Preluca 25 cr.; d-ra Lucreția Corvinu din Vadu 20 cr.; Unu Român 20 cr.; Teresia Cosmuța, notăreșită în Coășiu 2 șervete; Unu Român 20 cr.; N. N. 20 cr.; Helena Costin n. Lucaciu, preutésă, o invelitóre de póme; Ioanu Costin, preotu în Satulu nou de susu 1 es. din opulu; Manualu de stupăritu; Helena Herscoviciu 20 cr.; Petru Petrovanu, notar în Săcălășien 40 cr. — Din Baia mare: Ana Bilțiu, protopopésă 1 fl.; Buciu Șandoresă 50 cr.; Gizela Drumariu 1 fl.; d-ra Paulina Popu, o ținētóre de perie și 50 cr.; N. N. 50 cr.; d-ra Rosalia Muresianu, o invelitóre de póme. — Din Ciomocozi: Mihai Butenu, propr. 2 fl.; Ioanu Oroșu, mașinistu 1 fl.; Vasiliu Săitoșiu, 1 fl. — Din Sanislau: Gavrilu Lazaru, protopop 1 fl.; Alexandru Bonea, postariu 1 fl.; Iuliana Cosmuția, notăreșită 1 fl.; Ioanu Barđoși, propr. în Piscoltu 1 fl. — Din Vașadu: Paulu Papp, archidiaconu 1 fl.; Iuliana Bozintanu 1 fl.; Ioanu Ciuleanu, invetătoru în Érkavas, 2 coșiere de spetéză. — Din Hotoan: D șórele Teresia și Christina Matheocu, tasă pentru pocalu de flori și o sterg. de pene; juna fetiță Teresia Cavașianu unu sterg. de pene; Junimea română din Hotoan 2 pocale de ținutu flori și o cutiă pentru tutunu. Din Mădărașu: D șóra Eleonora Dragoșiu, o cătrință; Ioanu Szeremi, archidiaconu 1 fl.; Paulu Blahovicu, plebanu rom. c. 1 es. din opulu „A lélek napi tápja“; Petru Bancu 20 cr.; D-șóra Emilia Marcușiu 50 cr.; Cornelia Marcușiu, preotésă în Hodisie 1 fl.; Elisabeta Romanu, notăreșită în Vima m. unu stergaru; D-șóra Maria Kerezsi din Portelecu, o tasă pentru bilete.

Prin d. Ioanu Kovari, teologu în Peșta: dela d. Felicianu Branu, teologu 50 cr. și câte unu es din Diamanten und Perlen, Angelina, Le Nouvelle și Margari-tare; Ioanu Fersiganu, teologu abs. 50 cr.

Prin d. Vasiliu Leșianu, prof. în Beiușiu: din propria bunăvoință unu serviciu de mesă penru 6 persóne și o picidă pentru tutunu; Eufimia Stefanică, persórită 1 fl.; D-șóra Florica Leșianu, o perinuță și o punguliță pentru orologiu.

Prin d-lu G. V. Borgovanu, prof. preparand. în Gherla: Junimea preparandială o cutiă de spetéđă, Ludovica Borgovanu, o tasă pentru bilete; N. F. Negruțiu, redactoru 5 fl.; Grigoriu Stețiu, adv. 60 cr.

(Va urma.)

DIVERSE.

Amorurile Victoriei. — Este vorba de d-na Schilling-Hulskamp, născută Victoria Morosini, fiica unui bancheru bogatu din New-York. Ea se amoretase de vizitiulu tatălu s'eu și-lu luase de soțu. Familia refusandū d'a recunosce această căsătóriă, Schilling deveni conductoru de tramway, pe când soția lui făcu s'eu fie primită ca figurantă într'unu teatru. Dér, ecă că fugi cu unu ténérū elegantu, unu studentu, George Mac Clellan, fiulu unui neguțatoru de cauciucu. Soțulu ei se mângăia de nenorocirea lui, povestindū unui điaristu amorurile sale, pe cari „Curierulu Statelor-Unité“ le publică în termenii următorii: „Când intraiu, đise elu, la d. Morosini, mă aflam numai de cinci-spre-đeci minute în grajdū, când

mura ca varga, intră în pivniță de cu nămedă și se ascunse după o bute.

Când se inoptase bine, étă că răsare deodată o mētăhală care, după ce ocoli pivnița de trei ori și bătū cu ciocanulu în tóte buțile, alu căroru ecou răsuna până în fundulu inimei cărciumarului, luă doue căldări dintr'unu colțu și punendū-le la doue buți, dete drumulu canaleloru.

Cărciumarul, deși ințepenitu de spaimă, vędendū că i se golescū așa de bine buțile, uită orice frică, puse pușca la ochi și strigă:

— Inchide canalele, că dau focu!...

Stafia dedū s'eu fugă, dér cărciumarul, care se însdrevenise, alergă după ea și o prinse.

Era o țigană despoiată cu pērulū despletitu, dela una din clădirile vecine, care gāsise ingeniosulu mijlocu de a și apropia vinulu cărciumarului, trecendū printr'o deschidētură a đidului, spartū de tovarășii ei.

In halulū în care se afla și cu căldările în mână, cărciumarul o duse la Agie, unde i se dete o bună recompensă națională pentru invențiunea ei.

(„România“)

Marion.

ecă că Victoria se cobori în curte; ea voia s'eu vędă mutra vizitiului. Era într'o diminētă. După amiađi ér veni la grajdū, și apoi, își făcu unu obicei ca s'eu viziteze de doue ori pe đi caii și s'eu vorbescă cu vizitiulu. Ea era cu mine fórte amabilă, și acesta o atribuiamū bunățătii inimei sale. Într'una din đile mă lovi unu calu cu piciorulu; Victoria alergă s'eu mă vadă, se interesă de mine și m'eu dete 2 dolari pentru a plăti pe doctoru. Apoi gási acestu pretecsu pentru a m'eu aduce totu felulu de mănăcări. Această stare de lucruri ținuse vr'o trei luni, când într'o đi imi đise:

— „Șci care este contrariulu cuvētului hate? (a urf.) — „Contrariulu cuvētului eight? (optu)“, fi điseiu, privind o uimitu. „Este noue!“ — Dér nu vreau s'eu đicū asta, adaogă ea; nu eight, ci hate! Contrariulu lui hate este love. Ei bine! află că te iubescū.“ — „Rideți de mine?“ Ea se supără și jură că mă adóra. Voia s'eu plece cu mine, și s'eu trăimū împreună ori unde ar fi. O colibă și o inimă nu ne este de ajunsu? Căutaiu s'eu raționezū și s'o convingū, dér nu voi s'audă nimic. In fine, imi spusé că are s'eu arunce în riu. In cele din urmă, mă hotărîu, plecai cu dēnsa... și ecă rezultatulu acestei nebunii! De altminteri, cu tóte doleanțele sale, don Juanul de grajdū nu este cătuși de puțin interesantu; elu însuși a aruncatu pe soția lui în brațele curtesanului ei. Când Mc. Clellan scrisé pentru prima óră actriței, cerendū permisiunea d'a se presenta, celu care răspunse fū soțulu ei: „Te vomu primi amēndoi cu plăcere.“ Elu nu și-a făcutu nici unu scrupulu d'a petrece cu „scumpulū s'eu amicū“, tūmāndū țigari și bēndū șampaniă. Celu mai bunu amicū alu soțului deveni celu mai bunu amicū alu soției lui. Această este clasicu.

**

Unu omu care nu dórme. — Decă la Milan este unu omu care nu mănăncă (doctorulu Succu), la Roma este unu altulu care nu dórme. Acestu fenomenu se numesce Massimiliano Ranzani și este în etate de patru-đeci și doi de ani. Elu esercită modesta funcțiune de portaru, piéta Montanara, și în orele sale de repaostu se ocupă cu meseria de cărpaci. Massimiliano Ranzani s'a prezentat trei đile d'arēndulu la biurulu unui điaru pentru a ruga pe chronicaru s'eu anunțe că suntu optu-spre-đeci đile și optu-spre-đeci nopti de când nu dórme. Ranzani a citatū numele mai multor persóne cari potū s'eu dovedescă că aserțiunea sa este adevărată; de altmintrelea, elu a đisū că este în stare s'eu facă o lungă esperiență inaintea unui comitetu compus de persóne cari ar voi s'eu supravegheze. Ranzani pretinde că în timpulū în care nu dórme pôte s'eu facă totu felulu de eserciții obositoare, de exemplu s'eu umble fórte multu, fără ca s'eu fiă somnū. De altmintrelea, pare că are obiceiulu d'a umbla óre întregi. Singura trebuință ce simte este d'ași spăla fórte destu capulu cu apă rece și d'a purta asupra i unu flaconu cu amoniac pe care ilu respiră din cândū în când. Elu mănăncă fórte puținū, și declară că în timpulū celoru optu-spre-đeci đile n'a simțitu nici odată trebuința d'a dormi. Unu singuru lucru li face réu, sórele; și pentru aceea este nevoitu d'a sta totdeauna la umbră.

**

Unu contu curiosu. — Cunoscutulu quartetu de violiniști Maresek întreprinse în trecutule đile o călătóriă artistică prin diferite țiguri și orașe mici. Deunăzi musicanții ajunseră la unu orașelu depărtatu în fundulu munților. La birtulu d'acolu primulū violonistu afișase în persónă unu placart manuscrisu, anunțandū pentru s'era o produțiune musicală; programa cuprindea în litere mari numele compositorilor din care aveau s'eu cânte: „Astăzi la optu óre s'era, musică de quartetu: Mozart, Rossini, Beethoven, Meyerbeer.“ A doua đi birtaşulu mai versatu în chimia ocnologică decâtū în arta musicală, presentă musicanților următorea socotélă: „Domnului Mozart pentru locuință, mănăcure și vinu unu florinu 70 cruceru; Domnului Rosini pentru cameră, mănăcure, vinu și o buteliă de bere unu florinu 90 cruceru; Domnului Meyerbeer pentru cameră, cină și doue butelii de bere unu florinu 85 cruceru, ér d-lui Beethoven pentru cele de mai susu și diferite alte consumațiuni duoi florini și 5 cruceru, peste totu șapte florini 60 cruceru!

**

Libertatea presei în China. — „Gazeta de Peking“ publică unu decretu alu împēratului Kurang-su, care transformă pedepsa literatului și publicistului Wong-tzi, care era s'eu fiă tăiatu în patru, într'o simplă decapitare. Acestu publicistu comisese crima de laesa-maies-tate că într'una din scrierile sale sciințifice a pomenitu și numele mai multor împērați chinesi răposati, ceea ce iaterđice strictu eticheta Curtii chineze. Copii acestui mare criminalu voru fi executați la mórte la tómnă.

RECTIFICARE. In fruntea numărului de erî 204 alu fóiei nóstre este a se corege data, cetindu-se „Vineri“ în locu de Joi 12 (24) Sept.

Editoru: Iacobu Muresianu.

Redactoru responsabilu Dr. Aurel Muresianu

Cursul la bursa de Viena
din 23 Septembrie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	105.85	Bonuri croato-slavone	104.50
Rentă de hârtie 5%	93.85	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	99.75
Imprumutul căilor ferate ungare	—	Imprumutul cu premiu ungh.	120.75
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (1-ma emisiune)	100.—	Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului	124.75
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (2-a emisiune)	—	Rentă de hârtie austriacă	84.05
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (3-a emisiune)	—	Rentă de arg. austr.	84.85
Bonuri rurale ungare	104.60	Rentă de aur austr.	117.20
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Losurile din 1860	140.25
Bonuri rurale Banat-Timșuș	104.50	Acțiunile băncii austro-ungare	861.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Act. băncii de credit ungh.	285.75
Bonuri rurale transilvane	100.40	Act. băncii de credit austr.	276.90
		Argintul — Galbină împărțesc	5.95
		Napoleon-d'ori	9.94
		Mărci 100 imp. germ.	61.40
		Londra 10 Livres sterline	125.40

Bursa de București.

Cota oficială dela 9 Septembrie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Rentă română (5%)	—9 1/2	95—
Rentă rom. amort. (5%)	96 1/4	97—
conv. (6%)	88—	88 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32—	33 1/2
Credit fonc. rural (7%)	103 3/4	104—
" " (5%)	87 1/2	87 3/4
" " urban (6%)	100 1/2	101—
" " (5%)	92—	92 1/2
" " (5%)	82—	82 1/2
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14.—	14.25
Bancnote austriace contra aur.	2.01—	2.02

Cursul pieței Brașov

din 23 Septembrie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump. 8.59	Vënd. 8.62
Argint românesc	8.60	8.65
Napoleon-d'ori	9.90	9.94
Lire turcesc	11.20	11.25
Imperiali	10.23	10.26
Galbeni	5.90	5.94
Scrisurile fonc. »Albina»	100.50	101.50
Ruble Rusești	121. 1/2	122. 1/2
Discontul	7—10 %	pe an.

Nr. 1965/1886.

Concursu.

Postul de notar comunal în comuna Săliste, comitatul Sibiiului, devenind prin morțe vacant, pentru îndeplinirea acestui post se escrie concursu.

Pe lângă salariu anual de 600 fl. notarul comunal pentru lucrări private se remunerază după tariful existentu.

Cei ce doresc a câștiga acestu post suntu provocați deci a-și înainta cererile provădate cu dovadă despre calificațiunea legală celu multu până în finea lunei lui Octomvre st. n. la subscrisul.

Săliste, în 13 Septembrie 1886.

Pretorele suprem alu cercului:
Liviu de Lemény.

Avisu d-loru abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe față sub care au primitu țiarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămuritu și să arate și posta ultimă.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS“

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exactu arătându-se și posta ultimă.

PREȚULU ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus			
București	—	4.50	7.30	—	Viena	11.10	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predeal	—	9.32	1.14	—	Budapesta	7.40	1.45	3.15	6.20	8.00	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Timiș	—	9.56	1.45	—	Szolnok	11.05	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Brașov	—	10.29	2.32	—	P. Ladány	2.02	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Feldióra	6.22	—	2.55	—	Oradea mare	4.12	6.41	—	1.28	—	Orăștia	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Apatia	7.01	—	3.38	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—	5.25
Agostonfalva	7.33	—	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	1.48	—	6.08	Gyrok	4.13	—	6.19
Homorod	8.01	—	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	—	6.46
Hașfaleu	8.45	—	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	—	7.00
Sighișoara	10.10	—	7.37	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.36	—	7.29	Conop	5.10	—	7.23
Elisabetopole	10.29	—	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	3.50	—	7.41	Bérvova	5.38	—	7.51
Mediaș	10.39	—	8.21	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	4.25	—	8.12	Soborșin	5.57	—	8.10
Copșa mică	11.19	—	9.05	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.09	—	8.49	Zam	6.42	—	5.58
Micăsasa	11.54	—	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Gurasada	7.14	—	9.28
Blașu	12.12	—	10.02	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Conop	6.18	—	9.49	Radna-Lipova	7.43	—	9.56
Crăciunel	12.56	—	10.50	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Ciuci	1.30	—	11.34	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Clușu	1.45	—	11.52	—	Clușu	10.45	—	5.05	6.43	—	Gyrok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Teiuș	2.34	—	11.41	—	Apahida	11.14	—	—	7.03	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Aiud	2.55	—	1.12	—	Ghirbău	1.06	—	—	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Vințulu de sus	3.17	—	1.42	—	Cucurdea	—	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	12.53
Uiora	3.24	—	1.51	—	Uiora	2.01	—	—	9.31	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.22
Cucurdea	3.36	—	2.15	—	Vințulu de sus	2.19	—	—	9.51	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Ghirbău	4.11	—	3.12	—	Aiud	2.33	—	—	9.58	—	Teiuș	—	—	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24
Apahida	5.36	—	4.59	—	Teiuș	3.35	—	—	10.24	—	Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
Clușu	5.56	—	5.30	—	Crăciunel	4.09	—	—	11.28	—								
Nedeșdu	6.31	6.03	—	8.00	Blașu	4.29	—	—	11.44	—								
Ghirbău	6.52	6.21	—	8.34	Micăsasa	5.05	—	—	12.18	—								
Aghiriș	7.08	—	—	8.59	Copșa mică	5.45	—	—	12.36	—	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	—	11.50	2.23
Stana	7.23	—	—	9.56	Mediaș	6.06	—	—	1.22	6.01	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	12.27	3.00
Huedin	8.12	7.14	—	10.16	Elisabetopole	6.45	—	—	1.56	6.40	Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hățeg	—	1.19	3.49
Ciucia	8.52	7.43	—	12.17	Sighișoara	7.40	—	—	2.34	7.20	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	—	2.10	4.40
Bucia	9.10	—	—	12.47	Hașfaleu	8.07	—	—	3.02	8.01	Orzifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	2.57	5.28
Bratca	9.29	—	—	1.21	Homorod	10.05	—	—	4.41	10.05	Mercifalva	—	—	—	Banița	—	3.35	6.07
Rév	9.41	8.22	—	2.02	Agostonfalva	11.02	—	—	5.30	11.02	Timișoara	9.02	—	9.08	Petroșeni	—	4.04	6.39
Mező-Telegd	10.24	8.48	—	3.06	Apatia	11.37	—	—	6.03	11.37	Timișoara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
Fugyi-Vásárhely	10.43	—	—	3.38	Feldióra	12.14	—	—	6.35	12.14								
Várad-Velinte	10.53	—	—	3.54	Brașov	1.09	—	—	7.14	1.09								
Oradea-mare	11.—	9.13	—	4.05	Timiș	1.55	5.45	—	—	1.50								
P. Ladány	11.15	9.18	10.55	—	Predeal	2.53	6.22	—	—	2.48								
Szolnok	1.09	10.38	1.23	—	București	3.28	6.47	—	—	3.23								
Clușu	3.29	12.20	3.24	5.17						4.56								
Predeal	6.38	12.20	10.05	5.25						9.40								
Buda-pesta	—	2.15	2.15	10.—														
Viena	3.00	8.00	6.05	—														

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grose.